

ALT LİSANS VE SERTİFİKASYON SÖZLEŞMESİ

GLOBALGAP (EUREPGAP) İyi Tarım Uygulaması Sistemi kapsamında İlgili Pazar Katılımcıları için

| |
|---|
| _____ ("Sertifikasyon Kuruluşu (CB)") temsil _____ ve _____ ("Sözleşme Tarafı") temsil _____ (Büyük harf kullanın) |
|---|

BİLDİĞİ ÜZERE

Dünya genelindeki perakende satıcıları, tarımsal üreticiler ve diğer ilgili taraflar; iyi tarım uygulamalarına dair kapsamlı bir sistem olan "GLOBALGAP (EUREPGAP) Sistemini" geliştirmiştir. "GLOBALGAP (EUREPGAP) Sisteminin" amacı; tüketici ve çevre korumasını ayrıca sosyal ve hayvan refahını arttırmaktır. Sistem, belirtilen ürün kapsamı ve alt kapsamlara istinaden genel üretim yönetmeliklerine dayanmaktadır. Bunun içerisinde, yorumlama kriterleri ("GLOBALGAP (EUREPGAP) Kontrol Noktaları ve Uyum Kriterleri"), standart denetim ve sertifikasyon prosedürleri ("GLOBALGAP (EUREPGAP) Genel Yönetmeliği) ve ayrıca tüzel kişiler arasında sözleşmeler sistemini içermektedir GLOBALGAP (EUREPGAP) Sistemindeki tüzel kişiler; üreticiler / üretici kuruluşları/ satış kuruluşları / onaylanmış kalite güvence sistemleri uygulayıcıları ("İlgili Pazar katılımcıları"), Sertifikasyon Kuruluşları ve GLOBALGAP'tir.

GLOBALGAP (EUREPGAP) Sistemi; "Lisans ve Sertifikasyon Sözleşmesi" (GLOBALGAP ve Sertifikasyon Kurumları arasında) ile "Alt Lisans ve Sertifikasyon Sözleşmesi" (Sertifikasyon Kurumları ve İlgili Pazar Katılımcıları)'ndan oluşmaktadır.

TARAFLAR AŞAĞIDAKİ ŞEKİLDE ANLAŞMAYA VARMIŞTIR:

1. İŞBU SÖZLEŞMENİN KONUSU

İşbu Sözleşme GLOBALGAP (EUREPGAP) Sistemi kapsamında Sertifikasyon Kuruluşunun ("CB") bağımsız bir denetim, sertifikasyon ve lisans faaliyetleri kuruluşu olarak ve GLOBALGAP (EUREPGAP) Sistemi dahilindeki İlgili Pazar Katılımcısının (bundan sonra Sözleşme Tarafı olarak anılacak ("CP") hak ve yükümlülüklerini belirtir.

2. LİSANS VERME

- GLOBALGAP, "EUREPGAP" ve "GLOBALG.A.P." ticari markalarının sahibidir (hep birlikte "GLOBALGAP (EUREPGAP) Ticari markası"). GLOBALGAP (EUREPGAP); GLOBALGAP (EUREPGAP) Sistemi kapsamında CB'nin CP'ye alt lisans vermesi için CB'ye tam yetki vermemen ve devredilemeyen lisans vermiştir.
- Sertifikasyon Kuruluşu, işbu Sözleşme ile CP'nin başarılı bir şekilde sertifikalandırılması şartı ile GLOBALGAP (EUREPGAP) Ticari Markası kullanımı için CP'ye tam yetki vermemen ve devredilemeyen lisans vermiştir.
- CP, alt lisans vermekle yetkili olmayacaktır.
- Alt Lisans, CB ve GLOBALGAP'e tüm ödemelerin yapılması ve yükümlülüklerin yerine getirilmesi şartıyla geçerlidir.

3. GLOBALGAP (EUREPGAP) SİSTEMİ

- GLOBALGAP, GLOBALGAP (EUREPGAP) Sisteminin geliştirilmesinden sorumlu olacaktır. GLOBALGAP (EUREPGAP) Genel Yönetmeliği, Kontrol Noktaları ve Uyum Kriterleri, Ulusal Yorumlama Yönetmelikleri ve diğer ilgili GLOBALGAP (EUREPGAP) belgelerinde GLOBALGAP (EUREPGAP) tarafından yapılan herhangi bir değişiklik ile ilgili olarak CB; bu değişiklikler GLOBALGAP internet sitesinde yayımlandıkça CP'yi bilgilendirecektir (<http://www.globalgap.org>).
- CP; GLOBALGAP (EUREPGAP) Sisteminin tüm hükümlerinin en son halleri ve işbu Sözleşmenin hükümleri doğrultusunda hareket edecektir.

4. GLOBALGAP (EUREPGAP) TİCARİ MARKASI

- GLOBALGAP (EUREPGAP) Ticari Markası; üründe, ürünün tüketici ambalajında ya da tek ürünlere doğrudan erişim halinde olunan satış noktasında yer almayacaktır.
- CP; GLOBALGAP (EUREPGAP) Ticari Markasını ancak GLOBALGAP (EUREPGAP) Sistemi kapsamında sertifikalandırılan ürünler için kullanacaktır. Üretici grubu söz konusu olduğunda, CP kendi üretici grubundaki tüm üreticilerin işbu Sözleşme kapsamında değinilen kurallara göre hareket etmesini sağlamalıdır.
- GLOBALGAP (EUREPGAP) Ticari markasını kullanırken, CP ticari markanın GLOBALGAP (EUREPGAP) tescilli markası olduğunu belirtecektir.
- GLOBALGAP (EUREPGAP) sertifikalı üreticiler; GLOBALGAP (EUREPGAP) Ticari markasını yalnızca iş çevresi kuruluşlar arası iletişimde ve üretim ve işleme yerinde

GLOBALGAP Genel Yönetmeliği Ek: 1.5 Alt Lisans & Sertifikasyon Sözleşmesi(V3.0)

©Telif Hakkı: FoodPLUS GmbH Sayfa 3 of 6
izlenebilirlik/ayırım tanımlama amaçlı olarak kullanılmakla yetkilidir.

- 4.5 CP, GLOBALGAP (EUREPGAP) Ticari Markasını şirket isminin bir kısmı olarak kullanmayacak ya da GLOBALGAP (EUREPGAP) Ticari Markasını başka bir şekilde işinin bir parçası olarak tanımlamayacaktır.
- 4.6 CP; Uygun etiketleme yöntemiyle, GLOBALGAP (EUREPGAP)'in söz konusu ürünlerin üreticisi olmadığını üçüncü şahıslara ve tüketicilere açıklayacaktır. CP; GLOBALGAP (EUREPGAP) Ticari Markasının kullanımından kaynaklanan olası mali sorumluluğu davalarına karşı GLOBALGAP ve CB'yi tazmin edecektir.
- 4.7 GLOBALGAP (EUREPGAP) Ticari Markası ve logosunun kullanımı ile ilgili olarak CP; GLOBALGAP (EUREPGAP) Genel Yönetmeliğinin kuralları ve yükümlülüklerine uyacaktır.
- 4.8 Kullanımda herhangi bir çeşitlilik konusunda uzlaşılacaktır. Tadiller yazılı olarak yapılmalı ve tadillerin geçerli olması GLOBALGAP'in yazılı onayını gerektirecektir.
- 4.9 GLOBALGAP'in işbu Sözleşmenin 4. Bendindeki tüm hükümleri doğrudan uygulama hakkı saklıdır.

5. SERTİFİKALANDIRMA VE SERTİFİKALANDIRMA BÜTÜNLÜK PROGRAMI

- 5.1 Normal çalışma saatleri süresince CP; üretim yerlerini, şirket ofislerini ve çalışanlarını ve ayrıca GLOBALGAP (EUREPGAP) Sisteminin uygulanması için ya da GLOBALGAP (EUREPGAP) Sistemine uygunluk göstermede gösterilmesi gerekli GLOBALGAP (EUREPGAP)'le ilgili tüm kitaplar ve kayıtları CB ve/veya GLOBALGAP'in ücretsiz erişimine açık tutacaktır.
- 5.2 Üretimde taşeronlar yer alıyorsa, CB ve/veya GLOBALGAP'in alt mukavelecilerin tam fiziksel denetimini gerçekleştirme hakkı vardır. CP, talep üzerine alt mukavelecinin 5.1'de belirtildiği gibi ücretsiz erişime sahip olmasını sağlayacaktır.
- 5.3 GLOBALGAP adına hareket eden CB'nin uygunsuzluklar göstermesi durumunda CP; takip denetimlerinden kaynaklanan masrafları karşılayacaktır.
- 5.4 GLOBALGAP (EUREPGAP)'e sürekli uygunluğu doğrulamak için CB, Genel Yönetmeliğe göre rastgele düzende habersiz fiziksel denetim ve incelemeler yapmakla yetkilidir. CP; bu durumlarda 5.1 ve 5.2'de belirtildiği gibi erişim sağlayacaktır.
- 5.5 5.4'e ek olarak, GLOBALGAP; Sertifikasyon Kuruluşunun CP'yi denetlemesi için doğrudan Sertifikasyon Kuruluşuna talimat verme hakkına sahiptir.
- 5.6 CP ya da GLOBALGAP adına hareket eden CB'nin talep üzerine GLOBALGAP (EUREPGAP) Genel Yönetmeliğine göre GLOBALGAP'e bilgilendirmede bulunacağını CP kabul eder.

6. KAYIT

- 6.1 CP; kendisi ve her ilgili Pazar katılımcısı ile ilgili olarak GLOBALGAP (EUREPGAP) Genel Yönetmeliği doğrultusunda CB'ye kayıt bilgisi sağlayacaktır.

TUR_GR_ANNEX_I-5_Sublicence_Certification_Agreement_V3_01042009.doc

GLOBALGAP c/o FoodPLUS GmbH; Spichernstr. 55, 50672 Köln (Cologne); Almanya
Tel: +49-221-57993-25; Faks: +49-221-57993-56; E-mail: info@globalgap.org

GLOBALGAP Genel Yönetmeliği Ek: 1.5 Alt Lisans & Sertifikasyon Sözleşmesi(V3.0)

©Telif Hakkı: FoodPLUS GmbH Sayfa 4 of 6

- 6.2 GLOBALGAP (EUREPGAP) Genel Yönetmeliğine göre, CB CP'ye bireysel ve kalıcı kayıt numarası ve/veya GLOBALGAP (EUREPGAP) Müşteri Numarası (GGN) verecektir. Ayrıca, CP ile birlikte ürünlerini CB'ye bildirmiş diğer herhangi ilgili Pazar Katılımcısı da bu tür kayıt numarası ve/veya GLOBALGAP (EUREPGAP) Müşteri Numarası (mümkünse) alacaktır. CP; herhangi mevcut ya da süresi dolmuş GLOBALGAP (EUREPGAP) kayıt ya da müşteri numarası ve kendi kurumunda gerçekleştirilen herhangi önceki GLOBALGAP (EUREPGAP) denetim ya da sertifikasyon faaliyetleri ve bununla birlikte sonuçları hakkında CB'yi bilgilendirecektir.
- 6.3 CP; CB'nin GLOBALGAP (EUREPGAP) Genel Yönetmeliği gereğince bilgileri GLOBALGAP'e aktarmasını kabul eder. Bilgi koruma kurallarına göre, bu bilgilerin sahibi konumundaki CP, GLOBALGAP (EUREPGAP) veritabanındaki bilgi gizlilik kısıtlamaları seviyesini seçmekle yükümlü olacak ve GLOBALGAP'in, CP bireysel seviyesinde ticari ortakların ve/veya diğer kayıtlı GLOBALGAP veritabanı kullanıcılarının bu verilere erişimine izin verecektir. CP, CB'nin ya da Lisanslı ve kayıtlı GLOBALGAP veritabanı kullanıcıları olan başka bir üçüncü şahsın "mütevelli görevi" ile bu erişime yetkili olmasını sayılabılır.
- 6.4 CP; 6.3'e bakılmaksızın CP'nin kayıt numarası (numaraları) ve/veya GLOBALGAP (EUREPGAP) müşteri numarası (mevcutsa), CP'nin GLOBALGAP (EUREPGAP) kayıtlı ürünleri ve ilgili sertifika durumu, Üretim ve tüketim ülkesi, sorumlu CB(ler) ve gerekli olduğunda GLOBALGAP (EUREPGAP) Genel Yönetmeliğinin son sürümüne göre ek bilgileri GLOBALGAP'in halkın erişimine sunmakla yetkili olacağını kabul eder.
- 6.5 CB'ye kayıt ya da yeniden kayıt sürecinde CP aksini belirtmediği müddetçe, GLOBALGAP; 6.4'e ilave olarak CP'nin kurum adını, bulunduğu şehri ve posta kodunu GLOBALG.A.P. (EUREPGAP) Genel Yönetmeliğinin son sürümüne göre GLOBALG.A.P. (EUREPGAP) üyelerinin erişimine sunmakla yetkili olacaktır.
- 6.6 CP; 6.3'e bakılmaksızın, CP'nin sertifikalarının geçici süre ile durdurulması ya da iptal edilmesi durumunda GLOBALGAP (EUREPGAP)'in tüm GLOBALGAP (EUREPGAP) üyelerini olaylardan haberdar etmekle yetkili olacağını kabul eder. Bu bilgilendirme; CP'nin kayıt numarası (numaraları) ve/veya GLOBALGAP (EUREPGAP) müşteri numarası (mevcutsa), CP'nin GLOBALGAP (EUREPGAP) kayıtlı ürünleri ve CP'nin kurum ve ticari adını (adları) içerir.

7. YÜKÜMLÜLÜKTE DEĞİŞİKLİKLER

Özellikle GLOBALGAP (EUREPGAP) Sistemi çerçevesinde diğer Sertifikasyon Kurumlarının kayıt numaralarının olması, verilmesi ya da süresinin dolması, yasal halefler, ilgili tüzel varlıkların alması ya da elden çıkarılması ve GLOBALGAP (EUREPGAP) Sisteminden sorumlu olan personel ya da departmanda değişiklikler gibi işbu Sözleşmeyi etkileyebilecek yükümlülüklerdeki tüm değişiklikler hakkında CP derhal CB'sini bilgilendirecektir.

8. YAPTIRIMLAR

GLOBALGAP (EUREPGAP) Sistemi kapsamındaki yükümlülüklerin kasıtlı ya da ihmal yüzünden ihlali durumunda, özellikle CP'nin sözleşme ile taahhüt ettiği yükümlülükleri ihmal etmesi durumunda, GLOBALGAP derhal Genel Yönetmeliklerin son sürümü kapsamındaki Yaptırımlar Listesinde açıklanan önlemleri uygulamakla yetkili olacaktır.

9. YÜKÜMLÜLÜK

TUR_GR_ANNEX_I-5_Sublicence_Certification_Agreement_V3_01042009.doc

GLOBALGAP c/o FoodPLUS GmbH; Spichernstr. 55, 50672 Köln (Cologne); Almanya
Tel: +49-221-57993-25; Faks: +49-221-57993-56; E-mail: info@globalgap.org

GLOBALGAP Genel Yönetmeliği Ek: 1.5 Alt Lisans & Sertifikasyon Sözleşmesi(V3.0)

©Telif Hakkı: FoodPLUS GmbH Sayfa 5 of 6

- 9.1 Kasıtlı olarak ya da işbu Sözleşmedeki yasal yükümlülüklerin ve/veya sözleşmesel hükümlerin ihlali sonucunda doğrudan ya da dolaylı olarak CB'yi ya da GLOBALGAP'i zarara uğratması durumunda CP, CB'ye karşı yükümlü olacaktır.
- 9.2 CP; yukarıdaki 9.1 bentte belirtildiği üzere üçüncü şahıslar tarafından karşılanması talep edilen zararlara karşı CB'yi tazmin edecektir.
- 9.3 GLOBALGAP (EUREPGAP) Ticari Markasının kullanımı ile ilgili olarak üçüncü şahıs haklarının herhangi bir ihlalinin, bu tür ihlalin CB'nin kasıtlı hareketinden ya da büyük ihmalden kaynaklandığını CP'nin kanıtlayabilmesi haricinde, CB sorumlu olmayacaktır.
- 9.4 GLOBALGAP (EUREPGAP) Ticari Markasının kullanımı yüzünden üçüncü şahısların maruz kaldığı zarar için talep ya da ihtiyati tedbir hakkında CP; GLOBALGAP ve CB'yi bilgilendirecektir.

10. SÜRE VE FESİH

- 10.1 İşbu Sözleşme; aşağıdaki 10.2 ya da 10.4 Bentler doğrultusunda daha önce sonlanmadığı müddetçe, imza tarihinden itibaren ____ yıllık bir süre için geçerli olacaktır. İşbu Sözleşme; taraflardan herhangi birisinin Sözleşmenin bitim süresinden üç ay önce yazılı bildirim yolu ile diğer tarafı bilgilendirmek suretiyle Sözleşmeyi sonlandırmaması halinde, kendiliğinden bir yıl süre ile uzatılacaktır. Tarafların her ikisi de Sözleşmenin sonlandırılmasını yazılı olarak bildirmek zorundadır.
- 10.2 İstisnai durumlarda ve somut gerekçeler yüzünden işbu Sözleşmeyi sonlandırma hakkı etkilenmez. Bu somut gerekçelere özellikle; makul bir süre içerisinde resmi yazı ile ihlalin telafisinin yapılması için bildirimde bulunulmasına rağmen taraflardan birisi tarafından işbu Anlaşmanın kasıtlı ya da ihmali yoluyla ihlali dahilidir. Sertifikasyon Kuruluşu söz konusu olduğunda, somut gerekçelere özellikle; bir hukuk mahkemesi tarafından CP'nin ihmali suretiyle cezai yaptırımlar doğurabilecek ilgili ulusal ya da uluslararası gıda yasasını ya da işbu Sözleşmenin uygulanması ile ilgili olarak ya da GLOBALGAP (EUREPGAP) Ticari Markasının durumu ile ilgili başka bir yasayı ihlal ettiğinin tespit edilmesi dahilidir. Buna, CP'nin Çiftlik Hayvanı ya da Ürün Yetiştiricilerinin Mülki haklarını ihlal etmesi dahilidir.
- 10.3 İşbu Sözleşmenin sonlanması üzerine, CP'nin GLOBALGAP (EUREPGAP) Ticari Markasının kullanma hakkı derhal ortadan kalkacaktır.
- 10.4 Aşağıdaki hususlar söz konusu olduğunda, işbu Sözleşme önceden bildirim yapılmaksızın kendiliğinden sona erer:
- GLOBALGAP (EUREPGAP) Ticari Markasının iptal edilmesi ve/veya
 - Sertifikasyon Kuruluşu ile GLOBALGAP arasındaki Lisans ve Sertifikasyon Sözleşmesinin sona ermesi.
- 10.5 10.4 bendin ikinci maddesi söz konusu olduğunda, CP'nin yaptığı alt lisans Sözleşmesinin yeni bir Sertifikasyon Kuruluşuna devredilmesini kolaylaştırmak için Sertifikasyon Kuruluşu CP'ye tüm bilgileri verecek ve gerekli tüm eylemleri üstlenecektir.

11. İŞBU SÖZLEŞMENİN BÖLÜMLERİ VE DEĞİŞİKLİKLER/TADİLATLAR

TUR_GR_ANNEX_I-5_Sublicence_Certification_Agreement_V3_01042009.doc

GLOBALGAP c/o FoodPLUS GmbH; Spichernstr. 55, 50672 Köln (Cologne); Almanya
Tel: +49-221-57993-25; Faks: +49-221-57993-56; E-mail: info@globalgap.org

GLOBALGAP Genel Yönetmeliği Ek: 1.5 Alt Lisans & Sertifikasyon Sözleşmesi(V3.0)

©Telif Hakkı: FoodPLUS GmbH Sayfa 6 of 6

- 11.1 Hepsinin son sürümleri <http://www.globalgap.org> adresinde mevcut olan GLOBALGAP (EUREPGAP) Genel Yönetmeliği, Kontrol Noktaları ve Uyum kriterleri, zaman zaman uygulamaya alınabilecek Ulusal Yorumlama Direktifleri ve diğer ilgili GLOBALGAP (EUREPGAP) belgeleri, işbu Sözleşmenin ayrılmaz bir parçasını oluşturmaktadır. <http://www.globalgap.org> adresinde ya da daha farklı uygun bir usulle değişikliğin/tadilin duyurulmasından sonraki iki hafta içerisinde CP'nin belirli değişikliğe/tadile itiraz etmemesi halinde; bu belgelerin değiştirilmesi/tadil edilmesi işbu Sözleşmenin ayrılmaz bir parçasını oluşturmaktadır. İtiraz durumunda, tarafların her ikisi de; Sertifikasyon Kuruluşunun itiraz bildirim almasından sonraki iki hafta içerisinde işbu Sözleşmeyi sonlandırma hakkına sahiptir.
- 11.2 Yasaya aykırı gecikme olmaksızın CP; işbu Sözleşmenin parçasını oluşturan değişiklikleri/tadilatları değiştirecek/uygulayacaktır ve Sertifikasyon Kuruluşunu bu doğrultuda uyaracaktır.

12. AMİR HÜKÜM VE YARGILAMA

İşbu Sözleşme, Alman yasalarına tabidir ve taraflar Alman mahkemelerinin yargılama yetkisine başvurur.

13. YARDIMCI ŞARTLAR

- 13.1 İşbu Sözleşme ve kapsamında belirtilen tüm uygulanabilir belgeler; İşbu Sözleşmenin bütünü ve işbu Sözleşmede belirtilen konulara istinaden taraflar arasındaki mutabakatı oluşturmada ve taraflar arasında daha önceden yapılan diğer sözlü veya yazılı Sözleşmelerin yerine geçmektedir. Bu Sözleşmede yapılacak tadiller ya da ilaveler, CB'nin tam yetkili memurunun imzasını taşıyan yazılı tadil yoluyla yapılabilir. Tadillerin ya da ilavelerin yalnızca yazılı anlaşma ile yapılabilecek olması gerekliliği; yalnızca yazılı Sözleşme ile kaldırılabilir.
- 13.2 İşbu Sözleşmenin hükümlerinden herhangi birisi uygulanabilir değilse ya da herhangi bir nedenden ötürü geçersizse; bu tür uygulanamayan ya da geçersiz hüküm işbu Sözleşmenin tamamını etkilemeyecektir. Bu tür bir durumda işbu Anlaşma; uygulanamayan hükmün beyan edilen amacına ulaşmak doğrultusunda yorumlanacaktır. İşbu Sözleşmenin uygulanması sırasında düzeltme gerektiren herhangi bir çıkarma da aynı duruma tabidir.

Yer Tarih

.....

(Sözleşme Tarafı)

(Sertifikasyon Kuruluşu)

Şirket Mührü

TUR_GR_ANNEX_I-5_Sublicence_Certification_Agreement_V3_01042009.doc

GLOBALGAP c/o FoodPLUS GmbH; Spichernstr. 55, 50672 Köln (Cologne); Almanya
Tel: +49-221-57993-25; Faks: +49-221-57993-56; E-mail: info@globalgap.org